



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## Los tlamatque, guardianes del patrimonio : dinámicas interculturales en la Sociedad Naua (México)

Macuil Martinez, R.

### Citation

Macuil Martinez, R. (2017, June 21). *Los tlamatque, guardianes del patrimonio : dinámicas interculturales en la Sociedad Naua (México)*. Archaeological Studies Leiden University. Leiden University Press, Leiden. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/49721>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/49721>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/49721> holds various files of this Leiden University dissertation

**Author:** Macuil Martínez, Raúl

**Title:** Los tlamatque, guardianes del patrimonio : dinámicas interculturales en la Sociedad Naa (México)

**Issue Date:** 2017-06-21

## Prólogo

El presente trabajo es fruto de profundas pláticas y enseñanzas que impartiera el fallecido maestro Luis Reyes García (q.e.p.d) en las aulas de la Universidad Autónoma de Tlaxcala. Ahí nació el interés por estudiar, analizar, transcribir y traducir documentos escritos en lengua nauatl. El maestro Reyes impulsó a sus estudiantes tlaxcaltecas por conocer y reconocer el rico legado cultural que se encuentra depositado en los archivos y en las comunidades tlaxcaltecas.

El seminario de traducción de manuscritos coloniales en lengua naua que impartía el maestro Reyes en la misma universidad fue, sin lugar a dudas, un “parteaguas” tanto en mi vida personal como académica, ya que ahí pude conocer y reconocer la historia, la riqueza documental y oral de la cultura de la cual soy parte. El maestro Reyes fue un *uey temachtiani* (“gran maestro”).

Las clases, las pláticas, las comidas y los viajes que el maestro Reyes organizó con sus estudiantes despertó en nosotros lo que “teníamos dormido” en nuestras conciencias, es decir, nos abrió los ojos para vernos como miembros de la cultura naua de Tlaxcala y, al mismo tiempo, como parte de la civilización mesoamericana. Que no somos pueblos “aislados” sino todo lo contrario.

El maestro Reyes nos impulsó a estudiar nuestra memoria documental y oral. Él expresaba “hay que comer y beber lo que la comunidad produce, esa es una forma de reconocer a los herederos intelectuales. Son ellos que elaboraron la documentación que estudiamos”.

Por otro lado, en el seno familiar escuché narraciones impresionantes con profundos lazos y hondas raíces mesoamericanas. Los discursos, las rogativas y los rituales que desde siempre he visto forman parte invaluable de mi ascendencia. Algunas narraciones y fragmentos de las pláticas con mi abuela materna forma parte de este trabajo.

Quiero agradecer el apoyo, asesoramiento y comentarios de este trabajo al Prof. Dr. Maarten Jansen y a su colaboradora y esposa Aurora Pérez Jiménez, ambos profundos conocedores de las realidades históricas de los pueblos mesoamericanos, quienes en todo momento orientaron esta investigación.

En este trabajo ahora se juntan varias piezas como un rompecabezas. Por un lado, las enseñanzas del maestro Luis Reyes en cuanto al tratamiento de la memoria oral y documental de los pueblos tlaxcaltecas; el conocimiento, en el seno familiar, de los discursos, las rogativas y los rituales que se siguen haciendo en mi familia; y la visión del mundo desde los ojos, los corazones y los rostros de los *tlamatque* (“sabios”) nauas como tutunaku. Por otro lado, lo que me compartieron en la Universidad de Leiden el Dr. Maarten Jansen y Aurora Pérez: la visión del mundo *ñuu savi* (mixteco), y las relaciones mesoamericanas de los pueblos, punto de crucial importancia para entender que compartimos relaciones culturales que nos unen. Todo ello se integra en esta investigación.

Este trabajo forma parte del proyecto *Time in Intercultural Context: the indigenous calendars of Mexico and Guatemala* [funded by the European Research Council (ERC) in the context of the European Union’s Seventh Framework Programme (FP7/2007-2013) under grant agreement n° 295434. P.I.: Prof. Dr. Maarten E.R.G.N. Jansen, Faculty of Archaeology, Leiden University]. Sin la ayuda financiera de este proyecto el presente trabajo no hubiera sido posible.

Quiero agradecer a las autoridades municipales de Acaxochitlan (Hidalgo) por permitirme caminar y reconocer el municipio. Asimismo agradezco a las autoridades de la comunidad de Santa Catarina por darme permiso de realizar esta investigación.

A Arturo Castelán Zacatenco, porque siempre me ha brindado su apoyo y ha compartido su extraordina-

rio conocimiento sobre la historia y las tradiciones de Acaxochitlan.

A la familia Flores Escorcía, don Alejandro Flores y doña Nicolasa Escorcía por mostrarme el mundo religioso de Santa Catarina, además de brindarme un techo en donde pasar las noches. A Margarito Salvador Guzmán, Raúl Cruz Méndez, Ramiro Valentín Méndez, Vicenta Flores Escorcía. Todos ellos de la comunidad de Santa Catarina, quienes compartieron sus experiencias, conocimientos y sobre todo su amistad con un servidor.

A los *tlatmatque* quienes me permitieron entrar al mundo espiritual de los pueblos nauas y tutunaku. A don Felipe Dionisio Sosa originario del municipio poblano de Ahuacatlan, a don Lázaro Pérez García originario de San Pedro Camocuauhtla, también perteneciente al actual estado de Puebla. A don Felipe *tlatmatqui* hablante de nauatl, y don Lázaro *skuwana* (“sabio”) tutukanu. A don Francisco Flores Méndez, Isabel Flores Méndez, Francisco Aparicio Méndez, *tlatmatque* de Santa Catarina Acaxochitlan (Hidalgo), y a Pascuala Silva Muñoz y Jaime Martínez Silva, *tlatmatque* de Apizaco (Tlaxcala).

También quiero agradecer a Carmelo García Santiago originario de San Pedro Camocuauhtla (Puebla) porque sin su ayuda no hubiera conocido las narraciones y los discursos sagrados de don Felipe y don Lázaro. Además porque él fue mi guía en las zonas tutunaku y nauatl de la Sierra Norte de Puebla.

Asimismo quiero agradecer al P. Jorge I. Gómez G. mdr., vicario general de la diócesis de Tlaxcala, por las facilidades otorgadas en la consulta del archivo de la fiscalía de Santa María Atlhuetzia y Santa Inés Zacatelco.

A los fiscales que en el año de 2014 asumieron la enorme responsabilidad de ser padres-madres de las comunidades tlaxcaltecas de Atlhuetzia y Zacatelco, y a sus respectivos presbíteros. A Eleazar Junco Xolocotzi (fiscal), Isidro Adolfo Fernando Hernández Vásquez (mayor) y Carlos Grande Juárez (escribano)

de la comunidad de Santa María Atlhuetzia, y al presbítero Francisco Rodríguez Lara, vicario territorial de La Inmaculada Concepción Atlhuetzia.

A los fiscales de Santa Inés Zacatelco: don Silvino Francisco Arenas Romero, fiscal de la parroquia; Demetrio Romero Díaz, fiscal mayor; Manuel Xilotl Pérez, fiscal teniente, y a Fidel Pineda, fiscal tequihua. Además al presbítero Elpidio Pérez Portilla, párroco de Santa Inés Zacatelco.

Mención especial merece mi esposa y amiga Valeria Ramírez Corona: gracias, muchas gracias por todo el apoyo que me has brindado desde siempre. Ella por muchos meses se convirtió en *nantli iuan tahtli* (“madre y padre”) de una hermosa *xocoyotita*. Vale, sabes que te admiro y me siento muy afortunado por compartir mi vida contigo. *Noyolotzin, nictlalia nonemiliz in moma. Nimitztlazotla ica noyolo*. Este trabajo es para ti.

Ameyalli Domitzu Macuil Ramírez, *nopilconetzin, noquetzalé, nocozcatlé, noyolotziné, nonehnemi*, quien es la que más sufrió y lloró cada vez que nos despedíamos. *Nopilconetzin miec tlazocamati. Teuatzin ica nocemanauac. Nimitztlazotla ica noyolotzin*. Este trabajo es tuyo, *noyollotzin*.

A mis padres Armando Macuil Goiz y Luz María Martínez Silva, a mis hermanos Sandra, Mauricio, Omar, Alexis. Gracias por estar en todo momento con Vale y Ameyalli Domitzu. A mi abuela Pascuala Silva Muñoz (mamá Paz); gracias por compartir tus narraciones y sueños con nosotros, tus nietos.

A mis cuñadas Juliza y Vero. A mis suegros don Enrique Ramírez Herrada y Virginia Corona Pérez. A mis cuñadas Fabiola y Susana, así como a Enrique hijo y a Israel González. Gracias por su infinita comprensión y apoyo. A mis sobrinos y sobrinas de mis dos familias.

Finalmente a Gerardo Sánchez Farfán y Carlos Casillas y su familia por estar cerca de Vale y Ameyalli Domitzu, y por brindarnos su apoyo en todo momento. A todos ellos: *miec tlazocamati*.